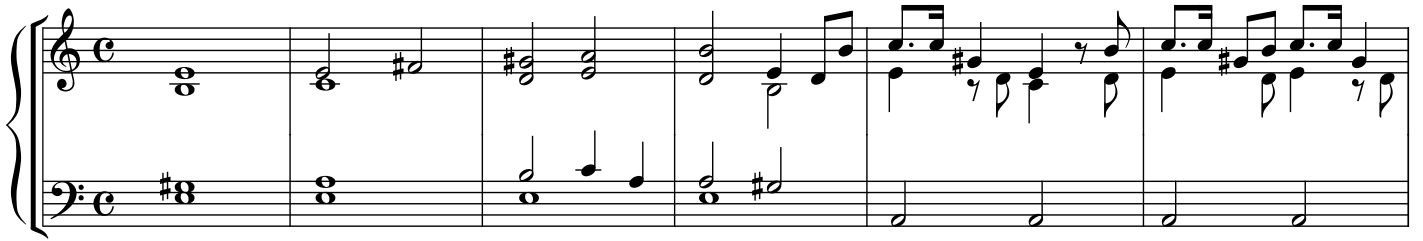


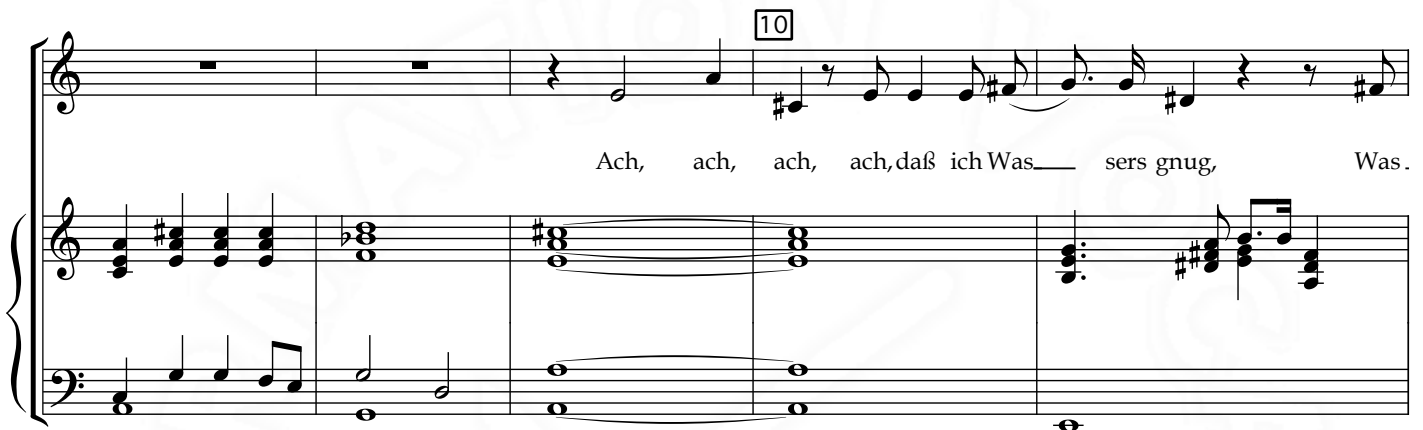
Ach, daß ich Wassers gnug hätte

ton original

Texte extrait des lamentations de Jérémie, verset 9, mis en musique par Johann-Christoph Bach (1642-1703)



The first system shows the piano introduction in G major, 3/4 time. It consists of six measures of music. The right hand plays a series of chords and moving lines, while the left hand provides a steady bass line.



The second system begins with a vocal entry on measure 10, marked with a box containing the number '10'. The lyrics are: "Ach, ach, ach, ach, daß ich Was— sers gnug, Was." The piano accompaniment continues with chords and a bass line.



The third system begins with a vocal entry on measure 15, marked with a box containing the number '15'. The lyrics are: "— sers gnug, Was — sers gnug hät - te in mei - nem Haup - te und mei - ne". The piano accompaniment continues with chords and a bass line.



The fourth system begins with a vocal entry on measure 18, marked with a box containing the number '18'. The lyrics are: "Au - gen Trä - nen quel - len wä - ren, und mei - ne Au - gen Trä - nenquel - len wä - ren,". The piano accompaniment features triplets in the right hand and a steady bass line.

20

daB ich Tag undNacht, Tag— undNacht, Tag— undNacht be - wei - nen könn - te mei - ne

25

Fine 3

Sün ————— Mei - ne - Sün - de — ge - he ü - ber mein Haupt. Wie ei - ne

30

schwe - re Last ist sie mir zu schwer wor - den, da - rum wei —————

35

— ne ich so, da - rum wei ————— ne ich so, und mei - ne bei - den

40

Au - gen flie _____ ßen mit Was - ser, flie _____

45

_____ ßen flie _____ ßen mit Was _____ ser. Mei - nes Seuf eu _____ eu _____

50

_____ zens ist viel, mei - nes Seuf - zens ist viel, und mein

55

Herz mein Herz ist be - trü _____ bet, be - trü _____ bet, den der Herr, der

60

Herr hat mich voll Jam - mers, voll Jam - mers, voll Jam - mers ge - macht

65

am Ta - ge sei - nes grim - mi - gen Zorns,

70 D.C. al Fine

grim - mi - gen Zorns, grim - mi - gen Zorns, sei - nes grim - mi - gen Zorns.

Ach, daß ich Wassers gnug hätte in meinem Haupte,
 daß meine Augen Tränenquellen wären,
 daß ich Tag und Nacht beweinen könnt meine Sünde.

Meine Sünde gehe über mein Haupt.
 Wie eine schwere Last ist sie mir zu schwer worden,
 Darum weine ich so, und meine beiden Augen fließen mit Wasser.
 Meines Seufzens ist viel, und mein Herz ist betrübet,
 denn der Herr hat mich voll Jammers gemacht
 am Tage seines grimmigen Zorns.

Ah, puisse-je avoir assez d'eau dans ma tête,
 pour que mes yeux soient des fontaines d' larmes,
 afin que nuit et jour je puisse pleurer mes péchés.

Car mes péchés s'élèvent au-dessus de ma tête,
 comme un fardeau trop pesant ils m'accablent de leur poids.
 C'est pour cela que je pleure, que mes yeux fondent en larmes.
 Car mes soupirs sont nombreux et mon cœur est meurtri.
 Car le Seigneur m'a frappé d'angoisse
 au jour de son ardente colère.

